

Перевод с итальянского языка

Приложение к «Правительственному вестнику» № 65 от 18 марта 2004 г. – Общая серия

Расс. почт. аб. 45% - ст. 2, параграф 20/b
Закон № 662 от 23-12-1996 г. – Римский филиал

ПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫЙ ВЕСТНИК ИТАЛЬЯНСКОЙ РЕСПУБЛИКИ

ПЕРВАЯ ЧАСТЬ

Рим – Четверг, 18 марта 2004 г.

Выпускается ежедневно
по будням

Дирекция и редакция при Министерстве юстиции – Отдел публикации законов и декретов – Ул. Аренула 70 – 00100 Рим –
Управление при Государственном полиграфическом институте и Монетном дворе – Государственная библиотека –
Пл. Дж. Верди 10 – 00100 Рим – Центральная телефонная линия: 06 85081

№ 48

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ УНИВЕРСИТЕТОВ И ИССЛЕДОВАНИЙ

ДЕКРЕТ от 1 марта 2004 г.

Учреждение Телематического Негосударственного Университета
им. Гульельмо Маркони



ОГЛАВЛЕНИЕ**МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ
УНИВЕРСИТЕТОВ И ИССЛЕДОВАНИЙ**

ДЕКРЕТ от 1 марта 2004 г. - Учреждение Телематического Негосударственного Университета им. Гульельмо Маркони	стр. 5
Устав	>> 9
Учебный регламент Университета.....	>> 25
Образовательное предложение.....	>> 53

ДЕКРЕТЫ, РЕЗОЛЮЦИИ И МИНИСТЕРСКИЕ ПРИКАЗЫ

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ УНИВЕРСИТЕТОВ И ИССЛЕДОВАНИЙ

ДЕКРЕТ от 1 марта 2004 г.

Учреждение Телематического Негосударственного Университета
им. Гульельмо Маркони

МИНИСТР ОБРАЗОВАНИЯ УНИВЕРСИТЕТОВ И ИССЛЕДОВАНИЙ

Принимая во внимание королевский указ № 1592 от 31 августа 1933 г.;

Принимая во внимание декрет Президента Республики № 382 от 11 июля 1980 г.;

Принимая во внимание закон № 168 от 9 мая 1989 г.;

Принимая во внимание закон № 341 от 19 ноября 1990 г.;

Принимая во внимание закон № 243 от 29 июля 1991 г.;

Принимая во внимание закон № 59 от 15 марта 1997 г.;

Принимая во внимание министерский декрет № 509 от 3 ноября 1999 г., посредством которого, в соответствии со ст. 17, параграф 95 закона № 127 от 15 мая 1997 г., был принят регламент, содержащий нормы, касающиеся учебной автономии университетов;

Принимая во внимание министерский декрет от 4 августа 2000 г., устанавливающий категории университетских курсов;

Принимая во внимание закон № 370 от 19 октября 1999 г.;

Принимая во внимание план мероприятий Европейской комиссии от 24 мая 2000 г. и от 28 марта 2001 г., «План введения электронного обучения – Думать о завтрашнем образовании»;

Принимая во внимание резолюцию Совета министров образования Европейского Союза от 13 июля 2001 г. относительно электронного обучения (2001/С 204/02), которая, в том числе, побуждает входящие в его состав Государства разрабатывать новые учебные методы и подходы, а также способствовать развитию виртуальной мобильности и проектов виртуальных транснациональных кампусов;

Принимая во внимание решение № 2318/2003/СЕ от 5 декабря 2003 г. Европейского парламента и Совета относительно принятия долгосрочной программы (2004-2006 гг.) по эффективной интеграции информационных и коммуникационных технологий (ИКТ) в европейские системы обучения и образования (программа электронного обучения);

Учитывая, что указанное предложение предполагает поддержку, включительно с использованием специфических средств, инициатив Государств-членов Европейского союза в сфере дистанционного образования и, среди первоочередных затрагиваемых сфер – в университетской среде;

Принимая во внимание закон № 289 от 27 декабря 2002 г., содержащий положения о формировании ежегодного и долгосрочного Государственного баланса (финансовый закон 2003 г.) и, в частности, ст. 26, касающуюся инициатив в сфере инновационных технологий;

Учитывая, что параграфом 5 вышеуказанной ст. 26 устанавливается следующее: «Декретом Министерства образования университетов и исследований, принятым совместно с Министерством инноваций и технологий, установлены критерии и порядок аккредитации дистанционных университетских курсов и университетских учреждений, имеющих право выдавать документы о высшем образовании, в соответствии с регламентом, о котором идёт речь в декрете Министерства университетов и научных и технологических исследований № 509 от 3 ноября 1999 г., по окончании данных курсов, без расходов из государственного баланса»;

Принимая во внимание межведомственный декрет от 17 апреля 2003 г., установивший критерии и порядок аккредитации учебных дистанционных курсов при государственных и негосударственных университетах и университетских учреждениях, имеющих право выдавать документы о высшем образовании, в соответствии со ст. 3 министерского декрета № 509 от 3 ноября 1999 г.;

Принимая во внимание межведомственный декрет от 25 июня 2003 г., посредством которого была назначена Экспертная комиссия, в соответствии со ст. 5 указанного декрета от 17 апреля 2003 г.;

Принимая во внимание межведомственный декрет от 3 сентября 2003 г., которым, в соответствии с декретом Президента Республики № 25 от 27 января 1998 г., устанавливаются цели, касающиеся планирования университетской системы на трёхлетний период 2004-2006 гг.;

Принимая во внимание последующий меморандум Министерства образования университетов и исследований, принятый 4 декабря 2003 г., прот. № 1643, установивший составляющие элементы университетского планирования и оперативные инструкции, в том числе со ссылкой на учреждение новых негосударственных университетов, включая те, о которых идёт речь в вышеуказанном межведомственном декрете от 17 апреля 2003 г.;

Принимая во внимание, что 11 июля 2003 г. было подано заявление об учреждении телематического университета под названием «Телематический Университет им. Г. Маркони»;

Учитывая, что к указанному заявлению была впоследствии приложена документация, переданная 31 октября 2003 г., 11 декабря 2003 г. и 5 февраля 2004 г.;

Принимая во внимание мнение Национального университетского совета, принятое на заседании от 18 декабря 2004 г.;

Принимая во внимание мнение вышеуказанной Экспертной комиссии, полученное Генеральным управлением университетами уведомлением от 14 января 2004 г.;

Принимая во внимание уведомление Председателя Технической комиссии организатора Телематического Университета им. Г. Маркони от 16 февраля 2004 г., в котором были предоставлены исчерпывающие разъяснения и заверения относительно выполнения дополнительных обязательств в соответствии с требованиями, содержащимися в вышеуказанных решениях Национального университетского совета и Экспертной комиссии;

Отмечая, что планирование образовательного предложения вышеназванного Телематического Университета осуществлено с соблюдением в рамках минимальных конструктивных требований критериев и параметров, уставленных Национальной комиссией оценки университетской системы, в самом документе DOC 3/03 апреля 2003 г.;

Принимая во внимание, приложенную к вышеуказанному уведомлению документацию, посредством которой были переданы, в том числе, новая схема Устава и Учебный регламент Университета;

Выносятся постановление:

Ст. 1

1. С выходом настоящего декрета учреждается Телематический Негосударственный Университет им. Г. Маркони.

2. Университет уполномочен организовывать и реализовывать следующие курсы высшего образования, предусмотренных ст. 3 министерского декрета № 509 от 3 ноября 1999 г.:

- юридические науки (категория 31);
- экономические науки (категория 28);
- науки гео- топо- картографические, оценивающие, территории и строительства (категория 7);
- науки, связанные с воспитанием и образованием (категория 18);

- образование в сфере социального обслуживания (категория 6);
- итальянский язык и культура (категория 5);

3. Университетские курсы, о которых идёт речь в параграфе 2, в целях предусмотренных статьями 4 и 6 межведомственного декрета от 17 апреля 2003 г., являются аккредитованными для выдачи по окончании курсов соответствующих дипломов о высшем образовании.

Ст. 2

1. Утверждаются Устав и Учебный регламент Телематического Университета, о котором идёт речь в ст. 1, прилагаемые к настоящему декрету.

Ст. 3

1. По окончании третьего и пятого годов деятельности Телематического Университета, о котором идёт речь в ст. 1, Национальная комиссия оценки университетской системы осуществит проверку достигнутых результатов, в том числе на основании ежегодных отчётов внутреннего отдела оценки самого Университета;

2. Настоящий декрет будет отправлен в Министерство юстиции для публикации в *Правительственном вестнике* Итальянской Республики.

Рим, 1 марта 2004 г.

Министр: Моратти





13322

TRIBUNALE ORDINARIO DI TORINO

Verbale di asseverazione traduzione

28 OTT 2013

In data _____, nella Cancelleria del Tribunale Ordinario di Torino, avanti al sottoscritto Cancelliere, è personalmente comparso il dott. BABICI Tudor, identificato con carta d'identità n° AU 0790539, rilasciata dal Comune di Torino, il quale dichiara di essere iscritto all'Albo dei Periti del Tribunale di Torino, categoria Periti Esperti, con la specializzazione „Traduttore interprete” al n° 923.

Esibisce la traduzione da lui effettuata in data 28.10.2013 e chiede di poterla giurare ai sensi di legge. Dichiara altresì che il documento tradotto è

ATTUAZIONE UNIVERSITÀ DI CERCAGLIA NON STATALE MARCO

Ammonito ai sensi dell'art. 483 c.p. il comparente presta il giuramento di rito, pronunciando le parole: „Giuro di aver bene e fedelmente proceduto alle operazioni e di non aver avuto altro scopo che quello di far conoscere la verità”.

Si raccoglie il presente verbale di asseverazione di traduzione per gli usi consentiti dalla legge.

Letto, confermato e sottoscritto

IL TRADUTTORE

FB

IL CANCELLIERE



IL FUNZIONARIO GIUDIZIARIO
Antonio ROSSIELLO

[Handwritten signature]

Nota Bene: L'Ufficio non assume alcuna responsabilità per quanto riguarda il contenuto della traduzione asseverata con il giuramento di cui sopra.

PROCURA REPUBBLICA DI TORINO

APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Paese: ITALIA
- Il presente atto pubblico
2. è stato sottoscritto da ROSSIELLO ANTONIO
3. agente in qualità di FUNZIONARIO GIUDIZIARIO
4. porta il sigillo/timbro di TRIBUNALE ORDINARIO
DI TORINO

Attestato

5. a TORINO
6. il 30 OTT. 2013
7. da PROCURATORE DELLA REPUBBLICA DI TORINO
8. sotto il numero 6720
9. Sigillo/Timbro
10. Firma



IL PROCURATORE DELLA REPUBBLICA
Dr.ssa Fabiola D'ERRICO, Sost.